

**ΥΠΑΝ ΔΔΕ 19**

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

РЕПУБЛИКА КИПЪР

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ**

**ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ**

**ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ**

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,**

**ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ**

**МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО,**

**СПОРТА И МЛАДЕЖТА**

**МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО**

**МЕДИЦИНСКИ И ОБЩЕСТВЕНОЗДРАВНИ УСЛУГИ**

**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ/ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ/ΕΙΔΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ**

**ОСНОВНО УЧИЛИЩЕ / ДЕТСКА ГРАДИНА / СПЕЦИАЛНО УЧИЛИЩЕ** …………………….............

**ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ/УЧЕБНА ГОДИНА:** ……………………………..

**Επισκέψεις Λειτουργών Υγείας στο σχολείο**

**Посещения на здравни работници в училището**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Уважаеми родители и настойници,

Στο πλαίσιο των προσπαθειών του Υπουργείου Υγείας για διασφάλιση της υγείας των παιδιών, Λειτουργοί Υγείας, σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, πραγματοποιούν επισκέψεις σε σχολεία για διάφορες προληπτικές εξετάσεις των παιδιών που γίνονται περιοδικά, κατά τη διάρκεια της φοίτησής τους. Οι εξετάσεις αυτές βοηθούν στη συνολική αξιολόγηση και παρακολούθηση της υγείας των παιδιών από τη Σχολιατρική Υπηρεσία, με στόχο την έγκαιρη ανίχνευση, αντιμετώπιση και παρακολούθηση σχετικών προβλημάτων.

Като част от усилията на Министерството на здравеопазването за опазване на здравето на децата, здравни работници, в сътрудничество с Министерството на образованието, спорта и младежта, осъществяват посещения в училищата с цел профилактични прегледи на децата, които се правят периодично по време на обучението им. Тези прегледи помагат за общата оценка и наблюдението на здравето на децата от Службата за медицински услуги в училищата с цел ранно откриване, лечение и наблюдение на проблеми.

Οι εξετάσεις, που γίνονται με απόλυτη εμπιστευτικότητα και με κύριο μέλημα τη διασφάλιση της ατομικότητας και αξιοπρέπειας του παιδιού, περιλαμβάνουν εξέταση του καρδιαγγειακού συστήματος (π.χ., για παρουσία φυσήματος ή αρρυθμίας), του αναπνευστικού συστήματος, της κοιλιακής χώρας, του ουροποιογεννητικού συστήματος των αγοριών (για αποκλεισμό κρυψορχίας ή φίμωσης), της σπονδυλικής στήλης (π.χ., για παρουσία κύφωσης ή σκολίωσης) και της στοματικής κοιλότητας. Γίνεται, επίσης, σωματομέτρηση, έλεγχος οπτικής και ακουστικής οξύτητας και, όπου κρίνεται αναγκαίο, έλεγχος για αχρωματοψία.

Прегледите, които се извършват строго поверително и с грижа за индивидуалността и достойнството на детето, включват преглед на: сърдечно-съдовата система (например за наличие на шум на сърцето или аритмия), дихателната система, коремната област, пикочно-половата система на момчетата (за да се изключи вероятността от крипторхизъм или фимоза), гръбначния стълб (например за проява на кифоза или сколиоза), както и на устната кухина. Освен това се извършват и измерване на тялото, преглед на зрението и слуха и, когато това се счита за необходимо, преглед за далтонизъм.

**Η επίσκεψη των Λειτουργών Υγείας στο σχολείο μας θα πραγματοποιηθεί στις …………………………………………… και θα περιλαμβάνει εξέταση των μαθητών/ μαθητριών των τάξεων ………………………………………. Σημειώνεται ότι έχετε κάθε δικαίωμα να παρευρίσκεστε στην ιατρική εξέταση του παιδιού σας.**

**Посещението на здравни работници в училището ни ще се проведе на .............................................. и ще включи прегледи на ученици от класовете .................................... Имайте предвид, че имате пълното право да присъствате на медицинския преглед на детето си.**

Επισημαίνεται ότι υπάρχει ενδεχόμενο να μην πραγματοποιηθεί η επίσκεψη των Λειτουργών Υγείας τη συγκεκριμένη ημέρα, λόγω έκτακτου, πιθανόν, κωλύματος των Λειτουργών Υγείας ή άλλων δραστηριοτήτων του σχολείου. Για τον σκοπό αυτό, καλείστε, σε περίπτωση που προγραμματίζετε να παρευρίσκεστε στην ιατρική εξέταση του παιδιού σας, να επικοινωνήσετε, το πρωί της συγκεκριμένης ημέρας, με τη Γραμματεία του σχολείου, για να σας επιβεβαιώσει την πραγματοποίηση ή όχι της επίσκεψης των Λειτουργών Υγείας.

Отбелязваме, че има вероятност посещението на здравните работници да не се осъществи в конкретния ден поради вероятни техни спешни ангажименти или поради други училищни дейности. Поради това, Ви молим, в случай че планирате да присъствате на медицинския преглед на детето си, свържете се същия ден сутринта с канцеларията на училището, за да Ви потвърдят дали посещението на здравните работници ще се осъществи.

***Σημείωση****: Θα πραγματοποιηθεί εξέταση του παιδιού σας, μόνο αν έχετε δώσει τη συγκατάθεσή σας στο σχετικό έντυπο που σας αποστάλθηκε από τη Σχολιατρική Υπηρεσία, μέσω του σχολείου, κατά την έναρξη της σχολικής χρονιάς.*

***Забележка****: Преглед на детето Ви ще бъде извършен, само ако сте дали съгласие в съответния формуляр, който Ви е изпратен от Службата за медицински услуги в училищата, чрез училището в началото на учебната година.*